
DOI 10.22455/2541-8297-2018-9-67-78
УДК 821.161.1

**Путем зерна:
Эпизод «реабилитации» В. Ходасевича
в Советском Союзе
(Л. Чертков и Краткая литературная энциклопедия)**

© 2018, Э.С. Вайсбанд

Аннотация: В статье на основе письма Л.Н. Черткова к Н.Н. Берберовой восстанавливается контекст публикации статьи «Ходасевич» за подписью Черткова в «Краткой литературной энциклопедии» (1962–1978). КЛЭ считалась прогрессивным для своего времени изданием, на страницах которого, часто впервые, вводились в научный и общекультурный оборот многие имена неизвестных и полузапрещенных модернистских и эмигрантских авторов. Письмо Черткова и анализ статьи показывают, на какие компромиссы в ее содержании должны были пойти ее авторы и редакторы КЛЭ, чтобы эта статья появилась в печати.

Ключевые слова: В. Ходасевич, Н. Берберова, Л. Чертков, Краткая литературная энциклопедия.

Информация об авторе: Эдуард Семенович Вайсбанд, PhD., научный сотрудник, Центр междисциплинарных фундаментальных исследований НИУ ВШЭ, Санкт-Петербург, Россия.

E-mail: ewaysband@hse.ru

Цитирование: *Вайсбанд Э.С.* Путем зерна: Эпизод «реабилитации» В. Ходасевича в Советском Союзе (Л. Чертков и Краткая литературная энциклопедия) // Литературный факт. 2018. № 9. С. 67–78.

Может показаться, что судьба посмертного наследия В. Ходасевича воплотила метафору, положенную в основу его стихотворения «Путем зерна» (1917), «всему живущему идти путем зерна», — долгий период официально насаждаемого забвения поэта сменился его широким признанием как одного из «крупнейших, совершеннейших и своеобразнейших русских поэтов первой половины <XX> века»¹. Эта метафора «зерна» подходит и для соотношения отсутствия поэзии Ходасевича в подцензурных изданиях и ее широкого «подземного», самиздатского бытования². Однако в период оттепели стала расти надежда на то, что полузапретный статус Ходасевича сменится его «реабилитацией», как определяла появление его публикаций и публикаций о нем в советской печати Н. Берберова. 9 марта 1976 г. она писала Л.З. Копелеву: «Ходасевич, как Вы и И<нна> П<етровна>³ конечно знаете, был “реабилитирован” в январском номере “Москвы” 1963 г.⁴ Надо ли понимать дело так, что реабилитации 1957–1967 г.г. теперь аннулированы?»⁵ Берберова внимательно следила за этим процессом, и материалы ее архива, без сомнения,

¹ Чуковский Н. О том, что видел. М., 2005. С. 138. 6 апреля 1987 г. В.В. Катанян писал Н.Н. Берберовой, радостно удивляясь наступающей «переоценке ценностей»: «Выступая по радио, Возн<есенский> сказал, что “пора поставить его том на полку классической русской поэзии” — о Ходасевиче. А я начинаю делать фильм... об Ахматовой. Ну и ну» (Beinecke Rare Book and Manuscript Library. Yale University. Nina Berberova Papers. GEN MSS 182. Box 9, folder 282).

² О поэзии Ходасевича в самиздате характерно писала 14 января 1982 г. Берберовой литературовед Анна Владимировна Тмарченко (1915–2015), которая вместе с мужем, литературоведом Григорием Евсеевичем Тмарченко (1913–2000), эмигрировала из Советского Союза в 1979 г.: «Может быть, Вы сами знаете, но на всякий случай скажу еще, что Ходасевич никогда не был “забытым поэтом”. А в последние два десятилетия он стал положительно популярен, разумеется, в том кругу, который имеет хоть какой-нибудь доступ к литературе, официально не рекомендованной. Но ведь этот круг очень широк теперь. Для многих он любимый поэт, книги которого с большими трудностями собирают, выясняют биографические и литературные связи, изучают. Вы, вероятно, помните, что значит в России — “любимый поэт”? В этом смысле ничего не переменялось. “Европейскую ночь” переписывают на машинке, переплетают и дарят друг другу. Мне мои студенты дважды дарили сборник в таком “самиздате”, а уезжая я тоже подарила оба экземпляра своим младшим друзьям» (Beinecke Rare Book and Manuscript Library. Nina Berberova Papers. GEN MSS 182. Box 20, folder 553).

³ И.П. Бабеньшева (литературный псевдоним И. Андреева, р. 1932) — журналистка и литературовед; в ее авторстве и под ее редакцией вышли книги: Письма В.Ф. Ходасевича Б.А. Садовскому. Анн Арбор, 1983; *Киссин С. (Мунн)*. Легкое бремя: Стихи и проза. Переписка с В.Ф. Ходасевичем. М., 1999; Неуловимое создание. Встречи. Воспоминания. Письма. М., 2000.

⁴ См.: *Ходасевич В.* Европейская ночь // Москва. 1963. № 1. Предваряющая анонимная врезка к публикации стихов была выдержана в нейтрально-сочувствующем тоне: «Публикуем некоторые из стихотворений В. Ходасевича. В них ощущается неудовлетворенность поэта жизнью на чужой ему земле» (С. 131).

⁵ Beinecke Rare Book and Manuscript Library. Nina Berberova Papers. GEN MSS 182. Box 12, folder 319.

послужат одним из основных источников для будущего анализа рецепции творчества Ходасевича в СССР и в зарубежье.

Одним из эпизодов «реабилитации» Ходасевича в СССР стало появление заметки о нем за подписью Л. Черткова в Краткой литературной энциклопедии (КЛЭ). 8-томная (с дополнительным 9-м томом) Краткая литературная энциклопедия, выходящая с 1962 по 1978 г., была одним из непосредственных результатов либерализации культурной жизни, связанных с оттепелью. Редакторы КЛЭ стремились привлечь к написанию статей молодых исследователей, которые занимались периферийными для советского литературоведения областями, в частности литературой русского модернизма. Таким образом, КЛЭ централизовала работу круга исследователей, часто впервые на ее страницах вводивших в научный и общекультурный оборот значительное число имен, без которых сейчас невозможно представить историю русского модернизма. Нередко молодым исследователям позволялось дополнять словник КЛЭ именами забытых и/или не всегда идеологически приемлемых литераторов. Бывали и такие случаи, когда именно статья в КЛЭ служила «охранной грамотой» для вхождения ее героя в официальную литературу. Так, например, В. Глоцер вспоминал, что именно его заметка о Г. Оболдуеве, у которого до этого в печати появилось всего одно стихотворение и который, в общем, не обладал правом на включение в энциклопедию, сыграла свою роль в последующих публикациях его стихов в советских изданиях⁶. В последнее время появилось несколько публикаций, посвященных главным образом тем преподавателям, которые приходилось преодолевать авторам статей в КЛЭ, чья тематика в той или иной мере отходила от официального курса в советском литературоведении. В главе «Битва за литературную энциклопедию» в книге В. Огрызко «Держусь на одной идеологии: Драматическая судьба советского критика Александра Дымшица как отражение литературных борений самого кровавого века» (М., 2017) прослеживается роль официозного литфункционера А. Дымшица по воспрепятствованию проникновения в КЛЭ новых веяний⁷. Так, например, 20 марта 1964 г. он сообщал заведующему отделом культуры ЦК КПСС Дмитрию Поликарпову о том, что в 1-м томе КЛЭ «отчетливо выразился беспринципный, “капитулянтский” подход к

⁶ См.: Паункович З. Беседа с Владимиром Глоцером // Зеркало: Лит.-худ. журн. Май 2007. URL: <http://magazines.russ.ru/zerkalo/2009/34/pa13.html> (дата обращения: 20.07.2018).

⁷ Первоначально эта глава была опубликована под названием «Битва за объективную литэнциклопедию»: Литературная Россия. 2016. № 19, 13 мая. URL: <https://litrossia.ru/item/9014-vyacheslav-ogryzko-bitva-za-ob-ektivnuyu-litentsiklopediyu/> (дата обращения: 20.07.2018).

модернизму, основанный на вредной идее о возможности мирного идеологического существования»⁸. В публикации В. Молодякова «В боях за “Символизм”. Переписка Л.К. Долгополова с редакцией “Краткой литературной энциклопедии”»⁹ показано, с каким трудом проходила редактуру передовая для того времени статья Долгополова «Символизм».

Особенность селективного отбора и содержания статей в КЛЭ, как и в других советских изданиях такого типа, заключалась в совмещении и нередко столкновении нескольких ключевых подходов, прежде всего библиографического, предназначенного обеспечить фактический материал для включения данного автора в общелитературный канон, и идеологической оценки его литературной продукции и общественно-политической позиции. Наиболее значимые образчики совмещения этой двойной литературно-идеологической аккредитации комплектовали пантеон «советских классиков» во главе с Максимом Горьким. На противоположном полюсе этой оси находились литераторы, чья общественно-политическая позиция входила в противоречие с советской идеологией, а «символический капитал» их творчества не позволял, как в случае И.А. Бунина, умерить правоверное негодование. В глазах редакторов и кураторов КЛЭ разлад между символическим и идеологическим капиталом Ходасевича ставил под сомнение, как будет далее видно, саму возможность присутствия статьи о нем в КЛЭ. Тем не менее возобладало компромиссное решение о публикации статьи, включающей осуждение «антисоветской» деятельности Ходасевича. Это совмещение двух интенций привело и к частичному искажению фактического материала в угоду идеологической оценке.

В публикациях Огрызко и Молодякова прослеживается долгая редакторская работа над отдельными статьями и томами КЛЭ, сопровождаемая конфликтами и согласованиями на разных уровнях, от авторов статей до партаппаратчиков. Для статьи о Ходасевиче в КЛЭ таким поясняющим материалом может служить письмо ее автора Л.Н. Черткова к Берберовой от 19 августа 1975 г. Чертков стоял у истоков послевоенного возрождения (или зарождения?) науки о русском модернизме¹⁰. В эту деятельность включалось и

⁸ См.: *Огрызко В.* Держусь на одной идеологии: Драматическая судьба советского критика Александра Дымшица как отражение литературных борений самого кровавого века. М., 2017. С. 600.

⁹ Новый журнал. 2015. № 280. URL: <http://magazines.russ.ru/nj/2015/280/12s.html> (дата обращения: 21.07.2018).

¹⁰ См.: *Тименчик Р.* Леня Чертков // Новое литературное обозрение. 2001. № 47. URL: <http://magazines.russ.ru/nlo/2001/47/tim.html> (дата обращения: 29.07.2018).

исследование полузапретных тогда писателей русского зарубежья. Чертков был привлечен к написанию статей в КЛЭ начиная со 2-го тома. Он написал более 100 статей, многие из которых были о русских модернистах, в том числе эмигрантах — В.И. Горянском, И.В. Шкловском-Дионео, Е.Ю. Кузьминой-Караваевой, И.С. Лукаше, В.В. Набокове (в соавторстве с О. Михайловым), С.Р. Минцлове, Д.П. Святополке-Мирском, П.П. Потемкине, М.А. Осоргине, Б.В. Савинкове, Л.Д. Любимове, И.В. Одоевцевой и др. После эмиграции Черткова в 1974 г. его статьи в 9-м томе КЛЭ были напечатаны под псевдонимом «Л. Москвин»¹¹. Судя по письму к Берберовой, большинство его статей в КЛЭ подверглись тем или иным цензурным искажениям. Если цензурное вмешательство в какой-то степени подорвало фактологическую ценность статей, значение их публикации, как свидетельствовала Берберова (см. далее), выходило за чисто библиографические рамки¹². Речь шла ни много ни мало о «реабилитации» этих писателей на родине, о включении их в актуальный контекст русской литературы и культуры с надеждой на дальнейшее расширение поля дозволенного, чего, однако, в случае Ходасевича не произошло вплоть до перестройки.

Многоуважаемая Нина Николаевна!

Пишет Вам муж Т.Л. Никольской¹³, с которой Вы в свое время переписывались. Я уже год нахожусь на Западе, эмигрировав по израильской линии (Татьяна пока уезжать не захотела). Я давно хотел написать Вам, но меня смущало то, что было сделано редакцией КЛЭ из моей статьи о Ходасевиче. Поэтому я хочу объяснить Вам то, что там произошло. Сначала статья была закреплена за Синявским, но потом по понятным причинам¹⁴ была передана другому лицу, ко-

¹¹ См.: *Зубарев Д.И.* Леонид Натанович Чертков // Новое литературное обозрение. 2001. № 47. URL: <http://magazines.russ.ru/nlo/2001/47/chert.html> (дата обращения: 29.07.2018); *Никольская Т.* Путешественник, ставший затворником // Новое литературное обозрение. 2001. № 47. URL: <http://magazines.russ.ru/nlo/2001/47/nikol.html> (дата обращения: 29.07.2018).

¹² См. также реакцию Глоцера, когда редактор КЛЭ, «признавшийся, что не имеет представления о таком поэте (что неудивительно!), стал при мне править мою статью, я, никогда не разрешающий изменить у себя хоть слово по редакторской воле, стоял и молчал: пусть правит, лишь бы имя Георгия Оболдуева вошло в энциклопедию!» (*Паункович З.* Указ. соч.).

¹³ Никольская Татьяна Львовна (р. 1945) — литературовед. Была замужем за Чертковым с 1965 по 1974 гг., см.: *Никольская Т.* Указ. соч.

¹⁴ Синявский Андрей Донатович (1925–1997). Осенью 1965 г. был арестован вместе с Ю. Даниэлем по обвинению в антисоветской пропаганде и агитации.

торым вначале был кажется известный Вам С. Григорянц¹⁵. Однако его статья как-то никого не удовлетворила в редакции, и вторую написал С. Залин¹⁶. Эта опять никого не устроила. И потом обе были даны мне, чтобы я их отредактировал и сделал среднее. Я честно попытался это сделать, но ничего не получилось. Поясню, что обе статьи были изложением общеизвестных фактов из Ваших и Г.П. Струве работ + обширная библиография и без каких-либо попыток анализа или осмысления¹⁷. В конце концов я решил написать

¹⁵ Литературовед, журналист и правозащитник Сергей Иванович Григорянц (р. 1941) был арестован в 1975 г. С 1967 г. вел переписку с Берберовой, в которой, среди прочего, информировал ее о своих планах по изданию Ходасевича в Советском Союзе, например подборки его стихотворений в альманахе «День поэзии» за 1967 г. и в журнале «Москва» за тот же год или тома стихотворений в издательстве «Художественная литература». Эти планы не осуществились. В недатированном письме 1967 г. Григорянц сообщил Берберовой, что будет писать статью о Ходасевиче для КЛЭ (Beinecke Rare Book and Manuscript Library. Nina Berberova Papers. GEN MSS 182. Box 9, folder 216). Однако в письме от 14 мая 1972 г. он писал: «У меня сначала отобрали статью о Ходасевиче и отдали ее человеку более “идеологически выдержанному”. Оказалось, однако, что он ее написал так плохо, упустил половину материалов и кое-что перепутал, что статью его теперь опять отдали мне для улучшения и исправления. Я, конечно, сделаю, что могу, хотя вся эта история меня и оскорбила<, > и вызвала раздражение. Единственное, чего я не могу вставить, хоть мне бы этого и хотелось — польские публикации В.Ф. Он напечатал ряд статей, они у меня были выписаны, но когда полтора года назад мне сообщили, что статью у меня забирают, я куда-то затерял эту выписку и не могу найти этих публикаций. Не знаете ли Вы их?» (Там же). О работе Григорянца в КЛЭ см. также в его готовящейся к печати книге «В преддверии судьбы»: «Я пришлось в “Литературной энциклопедии” ко двору: в те годы в Советском Союзе было всего-то пять-шесть человек, пишущих о русской литературе начала века и эмиграции — Харджиев, Синявский, Олег Михайлов, Ленья Чертков, Александр Бабореко и я» (URL: <http://grigoryants.ru/podvodya-itogi/v-preddverii-sudby-s-i-grigoryants/> (дата обращения: 29.07.2018)).

¹⁶ Сергей Залин (р. 1937) — поэт и критик. По сведениям, любезно предоставленным Г.Г. Суперфином, Залин в 1966 г. окончил филологический факультет МГУ, выступал как составитель поэтических сборников, переводил европейских и национальных поэтов, писал статьи для «Литературной газеты» и др. изданий. Своих стихов в СССР почти не публиковал. В 1980 г. эмигрировал в США.

¹⁷ К этому времени Берберовой были написаны следующие статьи о Ходасевиче: Памяти Ходасевича // Современные записки. 1939. № 69; Владислав Ходасевич, русский поэт // Грани. 1951. № 12; Предисловие // Ходасевич В. Литературные статьи и воспоминания / Ред. Н. Берберова. Нью-Йорк: Изд-во им. Чехова, 1954; Предисловие // Собрание стихов / Ред. Н. Берберова. Мюнхен, 1961. Книги Ходасевича под редакцией Берберовой имели широкое хождение в Советском Союзе, свидетельство чему находим прежде всего в переписке Берберовой. В письме от 19 октября 1962 г. к Philippe Radley Берберова писала: «Akhatova, with whom I am in contact (but please do not tell anyone about it — this is serious) tells me that the most “beloved” poets of the contemporary leningradian angry young men are Mandelshtam and Khodasevich. This is probably true because two persons have seen in June 62 two different copies of “Sobranie Stikhov” (which I edited in 1961) TYPED from beginning to end in the hand of some leningradian beatniks» [«Ахматова, с которой я поддерживаю связь (но прошу никому не сообщать — это серьезно), говорит, что у сердитых молодых людей из Ленинграда самые “любимые” поэты Мандельштам и Ходасевич. Возможно, так и есть, поскольку в июне 1962 г. два человека видели две разные копии “Собрания стихов” (которое я редактировала в 1961 г.), ОТПЕЧАТАННЫЕ НА МАШИНКЕ от начала до конца руками каких-то ленинградских битников»] (Beinecke Rare Book and Manuscript Library. Nina Berberova Papers. GEN MSS 182. Box 16, folder 463); см. также письмо к Л. Копелеву от 20 ноября 1975 г.: «Знаете ли Вы сборник, кот. я издала в 1959 <так!> г. (разошел-

свою статью, что и сделал. Но — известно ли Вам — не знаю — большую роль в КЛЭ играет А. Дементьев¹⁸, причем как правило деструктивную, он вечно шарахается справа налево. И в этот раз он почему-то решил, что Ходасевич является главным врагом советской власти, и исписал статью таким количеством замечаний подобного свойства, что редактор¹⁹ уже приходила к выводу, что лучше статью о Ходасевиче не давать вообще. Я поелику это было возможно собрался что-то сохранить в статье и до предела сокращать эпитет «антисоветский» — но в связи с отъездом (прошедшим почти в полусекрете от КЛЭ, — почему и сохранились мои подписи) за всеми корректурами (а их бывает неограниченное количество) проследить не смог, и в результате статья о Ходасевиче пополнила собой уже значительное число искаженных редакцией моих статей в КЛЭ. Надеюсь, Вы меня поймете и сердиться не будете. <...>

В ответном письме от 24 сентября 1975 г. Берберова стремилась успокоить Черткова:

<...> что до заметок в КЛЭ то, поверьте мне, мне не надо объяснять, что происходит за кулисами. По-моему, тот факт, что вообще разрешили поместить там заметку о ВФХ — чудо. Издание, от которого столько ждали, не оправдало надежд: арабы, африканцы, малайцы, жители Самоа и пр. совершенно (количественно) затмили нас всех, и первые тома уже страшно устарели.²⁰

ся весь)? Там очень важные есть примечания самого ВФХ к своим стихам. Ахматова мне говорила в Париже, что у нее он есть, и что многие (?) этот сборник видели. Это было в 1965 году» (Beinecke Rare Book and Manuscript Library. Nina Berberova Papers. GEN MSS 182. Box 12, folder 319. Series I). По свидетельству Л.С. Флейшмана, с середины 1960-х гг. книга Г. Струве «Русская литература в изгнании. Опыт исторического обзора зарубежной литературы» (Нью-Йорк, 1956) стала доступна в СССР для литературоведов в спецхране столичных библиотек (*Флейшман Л.* Из архива Гуверовского института. Письма Ю.Г. Оксмана к Г.П. Струве // *Stanford Slavic Studies*. 1987. № 1. С. 39). В КЛЭ эта книга упоминается только в 7-м томе в статье о Струве Н. Щукиной, на что обратил внимание сам Струве в рецензии на 8-й том (*Струве Г.* Еще о 8-м томе «Краткой литературной энциклопедии» // *Русская мысль*. 1975. № 3068, 10 июля. С. 10).

¹⁸ Александр Григорьевич Дементьев (1904–1986) — советский литературовед, член ВКП(б) с 1941 г. В 1948–1953 гг. руководил кафедрой советской литературы ЛГУ. Осенью 1949 г. участвовал в травле Б.М. Эйхенбаума в прессе (*Дементьев А.* Серьезные ошибки «Библиотеки поэта» // *Литературная газета*. 1949, 24 сент. С. 3). В 1953–1955 и с конца 1959 г. заместитель главного редактора журнала «Новый мир».

¹⁹ Скорее всего, речь идет о Питляре Эсфири Хаскелевне (псевдоним Ирина Александровна Питляр, 1915–2007), литературном критике и литературоведе, привлекавшей к работе над статьями в КЛЭ молодых литературоведов и заказывавшей им статьи об авторах, которые мало соответствовали понятию «советская литература» (см.: *Паункович З.* Указ. соч.).

²⁰ Beinecke Rare Book and Manuscript Library. Nina Berberova Papers. GEN MSS 182. Box 15, folder 422.

При всей неполиткорректности последнего заявления, Берберова указывает здесь на немаловажный аспект КЛЭ, о котором еще не заходила речь в публикациях об этом издании, а именно о попытке преодоления культурного империализма в его селективных принципах. Эта установка была артикулирована уже в вводной статье «От редакции», опубликованной в начале первого тома:

Опираясь на достижения марксистско-ленинской науки о литературе, редакция считала необходимым познакомить читателей с обширным кругом литературных явлений, дать сведения не только о тех литературах, которые имеют давнюю традицию и хорошо изучены (европейские страны, США), но и о литературах многих других стран мира. Впервые на страницах советского энциклопедического издания довольно широко представлены богатые литературы ряда зарубежных стран, ранее весьма слабо освещавшиеся в нашем литературоведении. Недостаточная изученность этих литератур (особенно стран Африканского континента) не могла не сказаться на общем уровне соответствующих справочных данных, вошедших в настоящее издание. Однако редакция стремилась использовать все имеющиеся в ее распоряжении средства, привлечь всех, к сожалению, еще немногочисленных специалистов для того, чтобы осветить состояние литературы и в тех странах, которые борются за политическую независимость или завоевали ее лишь недавно, получив тем самым большие возможности для развития национальной культуры, в том числе и литературного творчества.²¹

Таким образом, можно видеть, что КЛЭ задумывалась, среди прочего, как часть государственной кампании по культурной легитимации национально-освободительных движений в странах третьего мира. Вероятно, эта антиимпериалистическая концептуализация КЛЭ сыграла свою роль в лоббировании этого проекта в коридорах власти и затем в благополучном доведении его до конца через все рифы идеологической цензуры. Программные антиимпериалистические селективные принципы КЛЭ вступали в противоречие с надеждами, озвученными Берберовой, которая видела в КЛЭ прежде всего площадку по пересмотру официального канона русской литературы XX в. за счет включения в него эмигрантских литераторов, на что недвусмысленно указывает личное местоимение во множественном числе «нас всех»²².

²¹ Краткая литературная энциклопедия. Т. 1. С. 5.

²² Эти надежды разделяли и другие эмигранты. В рецензии на 8-й том КЛЭ Г.П. Струве предположил, что в 9-й дополнительный том КЛЭ «попадут <...> гильотинированные в предыдущих томах, особенно в более ранних, как, например, о. С. Булгаков, А.Л. Бем, Г.В. Адамович,

В заключение стоит перечитать статью о Ходасевиче в КЛЭ как характерный этап в рецепции его творчества, пытаясь определить узловые пункты текста, подвергшиеся наибольшей идеологической деформации в многоступенчатом процессе редактирования статьи.

ХОДАСЕВИЧ, Владислав Фелицианович [16(28).V.1886, Москва — 14.VI.1939, Париж] — рус. поэт, критик. Род. в семье художника. Печатался с 1905. Первые книги стихов «Молодость» (1908) и «Счастливый домик» (1914) отмечены влиянием символистов. В сб-ках «Путем зерна» (1920) и «Тяжелая лира» (1922) у Х. проявляется своеобразный «неоклассицизм», характерный и для его критич. статей и становящийся выражением резкого неприятия действительности, в т. ч. и советской. Х. отстаивал право «историка и поэта» быть выше современности.²³

Выехав в 1922 за границу, Х. одно время находился под влиянием М. Горького, ценившего его как поэта²⁴; сотрудничал в журн. «Беседа». Однако с 1925 он перешел в лагерь белой эмиграции, эволюционируя все более вправо (от эсеровских «Дней» до монархического «Возрождения»), после чего Горький порвал с ним отношения²⁵. Х. все чаще выступал как критик и мемуарист, в т. ч. со статьями антисов. характера. Соответственно убывает его поэтич. продукция²⁶. После «Собрания стихов» (1927) он почти не выступал

Н.Н. Берберова и мн. др.» (*Струве Г.* Дневник читателя. О 8-м томе «Краткой литературной энциклопедии» // Русская мысль. 1975. № 3059, 10 июля. С. 10). Действительно, в 9-м томе были опубликованы статьи о С. Булгакове, Беме и Адамовиче (но не о Берберовой).

²³ Отсылка к стихотворению «Сквозь облака фабричной гари...», начатого в 1922 г. и законченного весной 1923 г. Оно было опубликовано в журнале «Беседа» (1923. № 1), но не вошло в авторские сборники:

Но на растущую всесчасно
Лавину небывалых бед
Невозмутимо и бесстрастно
Глядят: историк и поэт.

(*Ходасевич В.* Собр. соч.: В 4 т. Т. 1. М., 1997. С. 304). Предположительно об этом стихотворении Ходасевич писал Анне Ходасевич 30 января 1923 г.: «В тех стихах было шестнадцать строк, и не послал я их потому, что они были политические (даже не против Советской Власти), но цензура не разобрала бы по глупости. Впрочем, потом я их выбросил: плохи» (Там же. Т. 4. С. 656).

²⁴ В статье «Группа “Серапионовы братья”» (1923) Горький определил Ходасевича как «лучшего, на <его> взгляд, поэта современной России» (Литературное наследство. Т. 70: Горький и советские писатели. Неизданная переписка. М., 1963. С. 563).

²⁵ Ходасевич стал сотрудником правой газеты «Возрождение» только в 1927 г., в то время как отношения с Горьким были прерваны в 1925 г., после того как Ходасевич не ответил на письмо Горького от 13 августа (см.: *Ходасевич В.* Собр. соч.: В 4 т. Т. 4. М., 1997. С. 372–373); об отношениях Горького и Ходасевича см.: *Scherr B.P.* A Curtailed Colloquy: Gorky, Khodasevich and *Beseda* // Russian Literature and the West: A Tribute for David M. Bethea. Part II. Stanford, 2008. P. 129–146.

²⁶ В этом заявлении характерно проявление «советского патриотизма», устанавливающего прямую корреляцию между «антисоветской» позицией Ходасевича и исыкановением его поэтического творчества.

как поэт. Эмигрантский цикл «Европейская ночь» сконцентрировал в себе осн. черты его поэзии. Вера в неизбежность культурных ценностей сочетается у него с мыслями о безысходности бытия, лирич. обнаженность — с чертами усталости и цинизма, лаконизм поэтич. средств — с суховатостью и дидактизмом. Значение сохраняют литературоведч. работы Х.: книги «Поэтическое хозяйство Пушкина» (1924), «Державин» (1931), «О Пушкине» (1937). Переводил польских, евр., франц., арм. и латыш. писателей.

Соч. и переводы: Из евр. поэтов, П. — Б., 1922; Загадки, П., 1922; Статьи о рус. поэзии, П., 1922; Некрополь. Воспоминания, Брюссель, 1939; Лит. статьи и воспоминания, Нью-Йорк, 1954; Собрание стихов, [Мюнхен], 1961; Европейская ночь. [Стихотворения], «Москва», 1963, № 1.

Лит.: Бельй А., Рембрандтова правда в поэзии наших дней, «Записки мечтателей», 1921, № 5; Шагинян М., Владислав Ходасевич, в ее кн.: Лит. дневник, М. — П., 1923; Брюсов В., Среди стихов, (В. Ходасевич. Тяжелая лира), «Печать и революция», 1923, № 1; Вейдле В., Поэзия Ходасевича, Париж, 1928;²⁷ Горький и сов. писатели. Неизданная переписка, в кн.: Лит. наследство, т. 70, М., 1963 (по указателю); Орлов Вл., На рубеже двух эпох, «ВЛ», 1966, № 10; История рус. лит-ры конца XIX — нач. XX в. Библиографич. указатель, под ред. К. Д. Муратовой, М. — Л., 1963.

Л.Н. Чертков

Литература

Зубарев Д.И. Леонид Натанович Чертков // Новое литературное обозрение. 2001. № 47. URL: <http://magazines.russ.ru/nlo/2001/47/chert.html> (дата обращения: 29.07.2018).

Молодяков В.Э. В боях за «Символизм». Переписка Л.К. Долгополова с редакцией «Краткой литературной энциклопедии» // Новый журнал. 2015. № 280. URL: <http://magazines.russ.ru/nj/2015/280/12s.html> (дата обращения: 21.07.2018).

Никольская Т. Путешественник, ставший затворником // Новое литературное обозрение. 2001. № 47. URL: <http://magazines.russ.ru/nlo/2001/47/nikol.html> (дата обращения: 29.07.2018).

Огрызко В. Держусь на одной идеологии: Драматическая судьба советского критика Александра Дымшица как отражение литературных борений самого кровавого века. М.: Литературная Россия, 2017. 715 с.

Паункович З. Беседа с Владимиром Глоцером // Зеркало. 2007. Май. URL: <http://magazines.russ.ru/zerkalo/2009/34/pa13.html> (дата обращения: 20.07.2018).

Тименчик Р. Леня Чертков // Новое литературное обозрение. 2001. № 47. URL: <http://magazines.russ.ru/nlo/2001/47/tim.html> (дата обращения: 29.07.2018).

²⁷ Это единственная эмигрантская публикация о Ходасевиче, включенная в библиографию. Так, например, не включена вторая ключевая статья Андрея Белого о Ходасевиче: Андрей Белый. Тяжелая лира и русская лирика // Современные записки. 1923. № 15.

Флейшман Л. Из архива Гуверовского института. Письма Ю.Г. Оксмана к Г.П. Струве // *Stanford Slavic Studies*. 1987. Vol. 1. P. 15–70.

Чертков Л. Ходасевич // Краткая литературная энциклопедия / Гл. ред. А.А. Сурков. Т. 8. М.: Советская энциклопедия, 1975. Стб. 300–301.

Чуковский Н. О том, что видел. М.: Молодая гвардия, 2005. 686 с.

References

Chertkov L. Khodasevich. *Kratkaia literaturnaia entsiklopediia* [Concise literary encyclopedia], ed. by A.A. Surkov. Vol. 8. Moscow, Sovetskaia entsiklopediia Publ., 1975, col. 300–301. (In Russ.)

Chukovskii N. *O tom, chto videl* [What I've seen]. Moscow, Molodaia gvardiia Publ., 2005. 686 p. (In Russ.)

Fleishman L. Iz arkhiva Guverovskogo instituta. Pis'ma Iu.G. Oksmana k G.P. Sturve [From the Hoover Institution Archives. Yu.G. Oksman's letters to G.P. Struve]. *Stanford Slavic Studies*, 1987, vol. 1, pp. 15–70. (In Russ.)

Molodiakov V. V boiakh za "Simvolizm". Perepiska L.K. Dolgoplova s redakt-siei "Kratkoi literaturnoi entsiklopedii" [Fighting for "Symbolism". Leonid Dolgoplov's correspondence with the Concise Literary Encyclopedia editorial board]. *Novyi zhurnal*, 2015, no. 280. Available at: <http://magazines.russ.ru/nj/2015/280/12s.html> (accessed 21.07.2018). (In Russ.)

Nikol'skaia T. Puteshestvennik, stavshii zatvornikom [A traveler who became a reclusive]. *Novoe literaturnoe obozrenie*, 2001, no. 47. Available at: <http://magazines.russ.ru/nlo/2001/47/nikol.html> (accessed 29.07.2018). (In Russ.)

Ogryzko V. *Derzhus' na odnoi ideologii: Dramaticheskaiia sud'ba sovetskogo kritika Aleksandra Dymshitsa kak otrazhenie literaturnykh borenii samogo krovavogo veka* [I keep going only by virtue of ideology: The dramatic destiny of the Soviet critic Alexander Dymshits as a reflection of literary struggles of the most bloody century]. Moscow: Literaturnaia Rossiia Publ., 2017. 715 p. (In Russ.)

Paunkovich Z. Beseda s Vladimirom Glotserom [A conversation with Vladimir Glotser]. *Zerkalo*, 2007, May. Available at: <http://magazines.russ.ru/zerkalo/2009/34/pa13.html> (accessed 20.07.2018). (In Russ.)

Timenchik R. Lenia Chertkov. *Novoe literaturnoe obozrenie*, 2001, no. 47. Available at: <http://magazines.russ.ru/nlo/2001/47/tim.html> (accessed 29.07.2018). (In Russ.)

Zubarev D.I. Leonid Natanovich Chertkov. *Novoe literaturnoe obozrenie*, 2001, no. 47. Available at: <http://magazines.russ.ru/nlo/2001/47/chert.html> (accessed 29.07.2018). (In Russ.)

**The Grain's Way:
An episode of Vladislav Khodasevich's "rehabilitation"
in the Soviet Union
(Leonid Chertkov and the Concise Literary Encyclopedia)**

© 2018, Edward Waysband

Abstract: Conceived in a short-lived post-Stalin period of the Khrushchev Thaw (otpepel'), the Concise Literary Encyclopedia (1962–1978) represented its characteristic ambivalent attempt to combine Soviet class ideology with Western humanistic values. The Encyclopedia was instrumental in bringing back to the Soviet readership many names of Russian Modernist and émigré literati whose works and even names were previously censored. The article deals with circumstances of the publication of Leonid Chertkov's article on Vladislav Khodasevich in the Encyclopedia. Chertkov's 1975 letter to Nina Berberova, which is preserved in her archive in the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, provides first-hand evidence of painful compromises that authors and "liberal" editors of the Encyclopedia were obliged to make in order, as it were, to save from oblivion writers whose literary canonization was hindered in the Soviet Union due to ideological reasons.

Keywords: V. Khodasevich, N. Berberova, L. Chertkov, Concise Literary Encyclopedia.

Information about the author: Edward Waysband, PhD., research associate, HSE Interdisciplinary Fundamental Research Center, St. Petersburg, Russia.

E-mail: ewaysband@hse.ru

Citation: Waysband Edward. The Grain's Way: An episode of Vladislav Khodasevich's "rehabilitation" in the Soviet Union (Leonid Chertkov and the Concise Literary Encyclopedia). *Literary fact*, 2018, no. 9, pp. 67–78.